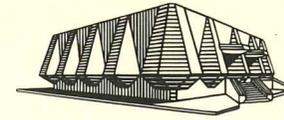


FONDATION PIERRE GIANADDA, MARTIGNY



CONCERT DU 85<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**ROLEX**

présente

**CECILIA BARTOLI**

mezzo-soprano

GIANLUCA CAPUANO

direction

LES MUSICIENS DU PRINCE - MONACO



LES MUSICIENS DU PRINCE

MONACO

Dimanche 23 août 2020 à 20 heures

## CECILIA BARTOLI, mezzo-soprano

Artiste et voix exceptionnelles, Cecilia Bartoli est devenue un exemple pour toute une génération de jeunes musiciens. Cependant, ce ne sont pas seulement sa technique vocale virtuose, sa profonde musicalité ainsi que sa présence scénique captivante qui font d'elle le prototype de la mezzo d'opéra moderne, mais aussi sa capacité à mêler l'art à la pensée conceptuelle, la créativité à la recherche scientifique et la passion au professionnalisme.

Née à Rome, Cecilia est la fille de Silvana Bazzoni, professeure de chant. En 1987, elle fait ses débuts dans sa ville natale en tant que Rosina dans *Le Barbier de Séville* de Rossini. La suite est le lancement spectaculaire d'une carrière internationale: en très peu de temps, Daniel Barenboïm, Herbert von Karajan et Nikolaus Harnoncourt s'intéressent à la jeune artiste. Dès lors, elle reçoit de nombreuses invitations du Festival de Salzbourg, du Metropolitan Opera de New York, de Royal Opera House de Londres, ainsi que de salles de concerts et de festivals partout en Europe, aux États-Unis, en Asie et en Australie. Elle s'est régulièrement produite à l'Opéra de Zurich pendant trente ans. Le Concertgebouw d'Amsterdam, la Philharmonie de Paris, le Musikverein de Vienne, l'Elbphilharmonie de Hambourg et la Philharmonie de Berlin font partie de ses étapes fréquentes lors de ses tournées annuelles.

En 1988, Cecilia signe un contrat d'enregistrement exclusif avec Decca. L'*Album Vivaldi*, paru en 1999, fruit d'une expédition fascinante à travers les partitions d'opéras méconnus de Vivaldi, établit sa réputation en tant que l'Indiana Jones contemporain de la musique. Il s'agit du premier d'une série de concept-albums poussés, dans lesquels Cecilia apporte de nouveaux éclaircissements sur des sujets variés, allant du Baroque au bel canto. On cite parmi ses autres opus célèbres *Opera proibita*, *Maria*, *Sacrificium*, *Mission* et *St Petersburg*. 2019 voit la parution de son dernier album de cette série, *Farinelli*. Cecilia a vendu plus de 12 millions d'albums audio et de captations vidéo, en devenant ainsi l'artiste classique la plus célébrée de notre époque.

Depuis 2012, Cecilia officie en tant que Directrice artistique du Festival Whitsun de Salzbourg, pour lequel son contrat a récemment été étendu jusqu'en 2026. Salzbourg est devenu le parfait espace de créativité pour son talent, combinant l'excellence artistique et la recherche conceptuelle. C'est en outre un lieu clé de son travail scénique: les débuts de Cecilia en Norma en 2013 sont un moment phare de sa carrière. En 2019, elle interprète le rôle principal de l'opéra de Haendel *Alcina*, dans une production décrite par la critique comme «un don du ciel pour la musique scénique». En 2020, le programme du Festival Whitsun s'articule autour d'une nouvelle production qui la présente dans *Don Pasquale* de Donizetti.

De nombreuses années durant, Cecilia s'est activement impliquée dans les performances historiquement informées. Depuis 2016, elle collabore régulièrement avec Les Musiciens du Prince-Monaco. Cet orchestre a été créé à son initiative et a reçu le généreux parrainage de la famille princière de Monaco. Depuis la fondation de l'ensemble, Les Musiciens du Prince et leur Directrice artistique, Cecilia Bartoli, sont acclamés et appréciés par le public et la presse internationale.

En 2018, la «Cecilia Bartoli - Music Foundation» crée un nouveau label, «mentored by Bartoli» (parrainé par Bartoli), qui connaît la même année sa première parution, *Contrabandista*, le premier album solo du ténor mexicain Javier Camarena. Ce projet, entre autres, a pour objectif d'amener la musique classique au plus grand nombre à travers la collaboration avec des jeunes musiciens talentueux. Cecilia Bartoli est la directrice désignée de l'Opéra de Monte-Carlo et elle entrera en fonction en janvier 2023, devenant ainsi la première femme de l'histoire de l'opéra à occuper ce poste.

Cinq Grammys, plus d'une douzaine d'Echo et de Brit Awards, le Prix Polar Music, le Prix musical Léonie-Sonning, le Prix Herbert von Karajan ainsi que bien d'autres distinctions sont autant de preuves de l'importance du rôle de Cecilia Bartoli dans l'histoire de la musique. En gardant à l'esprit sa curiosité et sa créativité intarissables, nous pouvons espérer que de nombreuses idées innovantes se concrétiseront ces prochaines années.

Cecilia Bartoli nous revient pour la vingt-neuvième fois.



Cecilia Bartoli et Léonard Gianadda, une amitié indéfectible et une admiration réciproque.

© Sacha Bittel - Le Nouvelliste - 2018

## GIANLUCA CAPUANO, direction musicale

Né à Milan, Gianluca Capuano est diplômé en orgue et en composition au Conservatoire de cette ville; il s'est spécialisé ensuite dans le répertoire ancien à la Scuola Civica. Il s'est produit comme soliste et comme chef en Europe, aux États-Unis, en Russie et au Japon, collaborant avec des artistes tels que Cecilia Bartoli, Max Emanuel Cenčić ou Philippe Jaroussky. En 2006, il a fondé un ensemble instrumental et vocal de musique ancienne, Il Canto di Orfeo.

Particulièrement apprécié dans le répertoire baroque et classique, il a récemment dirigé Norma avec Cecilia Bartoli dans le rôle-titre lors de la soirée inaugurale du Festival d'Édimbourg. Il a en projet Idomeneo à Florence et Orlando Paladino à Zurich. Il a publié un disque consacré aux *Arie serie* de Baldassarre Galuppi avec la mezzo-soprano Catherine King et *Il Canto di Orfeo* («Choix de la rédaction» de Gramophone); il a également enregistré chez Decca, Virgin Classic et récemment chez Deutsche Grammophon (projet avec Giuliano Carmignola et Concerto Köln).

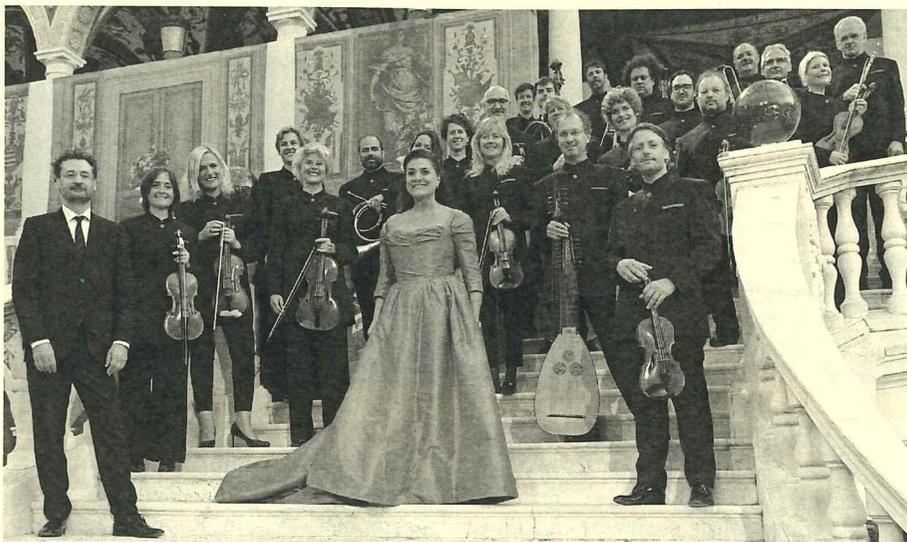
## LES MUSICIENS DU PRINCE-MONACO

L'ensemble Les Musiciens du Prince-Monaco a été créé au printemps 2016 à l'Opéra de Monte-Carlo, sur une idée de Cecilia Bartoli en collaboration avec Jean-Louis Grinda, directeur de l'Opéra. Ce projet a reçu le soutien immédiat de S.A.S. le Prince Albert II et de S.A.R. la Princesse de Hanovre.

Interprète et directrice artistique, Cecilia Bartoli a réuni les meilleurs musiciens internationaux sur instruments anciens pour constituer un orchestre renouant avec la tradition des musiques de cour princières, royales et impériales à travers l'Europe des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Sa vision se porte sur les œuvres rares de la période baroque (notamment Haendel et Vivaldi), mais aussi sur Rossini.

Les Musiciens du Prince-Monaco et Cecilia Bartoli parcourent les plus grandes salles d'Europe, salués par le public et une presse internationale unanime. Ils se produisent régulièrement à Salzbourg (Festival de Pentecôte et Festival d'été). Gianluca Capuano a été nommé chef principal en mars 2019. Les Musiciens du Prince-Monaco sont en résidence à l'Opéra de Monte-Carlo.

«WHAT PASSION CANNOT MUSIC RAISE»  
HÄNDEL ET SON TEMPS



© Alain Hanel - OMC

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685-1759)

**Sinfonia**

Ouverture du 1<sup>er</sup> acte de Rinaldo (1711)

NICOLA PORPORA (1686-1768)

**Vaghi amori**

Air d'Imeneo, extrait de La festa d'Imeneo (1736)

**Lontan dal solo e caro... Lusingato dalla speme**

Récitatif et air d'Aci extraits de Polifemo (1735)

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

**Entrée des songes funestes**

Extrait d'Ariodante (1735)

**Lascia la spina cogli la rosa**

Air de Piacere, extrait de Il Trionfo del Tempo e del Disinganno HWV46a (1707)

JOHANN ADOLPH HASSE (1699-1783)

**Sinfonia**

Extrait de Marc'Antonio e Cleopatra (1725)

*Spiritoso e staccato - Allegro - Grazioso*

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

**Sinfonia «Il Parnasso»**

Extrait de l'acte II, sc. 2, de Giulio Cesare HWV 17

**V'adoro pupille**

Air de Cleopatra extrait de Giulio Cesare in Egitto

GEORG PHILIPP TELEMANN (1681-1767)

**Concerto pour trompette en ré majeur TWV 51:D7**

*Allegro- Grave - Allegro*

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

**Mi deride... Desterò dall'empia dite**

Récitatif et air de Melissa extraits de Amadigi di Gaula

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

**Concerto pour flûte traversière en mi mineur RV 432**

**Sol da te, mio dolce amore**

Extrait d'Orlando furioso RV 728

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

**Suite di danze**

Extrait d'Ariodante

**Augelletti, che cantate**

Air d'Almirena extrait de Rinaldo

**What passion cannot Music raise and quell**

Extrait de l'Ode for St Cecilia's day, HWV76 (1739)

Solistes:

JEAN-MARC GOUJON, flûte

PIERLUIGI FABRETTI, hautbois

THIBAUD ROBINNE, trompette

MICHAEL ROBIN, violoncelle

*Une production de l'Opéra de Monte-Carlo*

## NICOLA PORPORA

### Vaghi amori Grazie amate

Vaghi amori Grazie amate  
Adornate il suol di fiori  
L'ombreggiate a verdi allori  
Vien la Sposa fortunata.  
La clemenza di chi regna  
La dolcezza di chi l'ama  
La sua brama fan beata.

### Lontan dal solo e caro... Lusingato dalla speme

RECITATIVO  
Lontan dal solo e caro  
degli occhi e del pensier bramato oggetto,  
non ho riposo al piè, né pace all'anima.  
Inquieto lo sguardo,  
impaziente il core  
cerca l'amata vita;  
ogni moto, ogni aspetto  
mi fa sperar, m'inganna poi.  
Ma veggio l'onde curvarsi, e sento  
un dolce gorgogliar: vien la diletta!  
Ahi, deluse speranze!  
Solo un flutto ondeggìo, spirò l'auretta.  
Non sa che pena è amar, chi non aspetta.

ARIA  
Lusingato dalla speme,  
agitato da sospetti,  
cangia affetti, spera, teme,  
ma non ha mai pace il cor.  
Di chi spera, di chi aspetta  
la bramata sua diletta,  
oh, lunghissimi momenti!  
siete pieni di dolor.

## GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

### Lascia la spina

Lascia la spina,  
cogli la rosa;  
tu vai cercando  
il tuo dolor.  
Canuta brina,  
per mano ascosa,  
giungerà quando  
non crede il cor.

### V'adoro pupille

V'adoro, pupille,  
saette d'amore,  
le vostre faville  
son grate nel sen.  
Pietose vi brama  
il mesto mio core,  
ch'ogn'ora vi chiama  
l'amato suo ben.

### Jolis amours Grâce bien-aimées

Jolies amours Grâce bien-aimées  
Vous ornez le sol de fleurs  
Vous l'ombragez de verts lauriers  
Que vienne l'heureuse mariée.  
La clémence de celui qui règne  
La douceur de celui qui l'aime  
Que son désir soit comblé.

### Loin de l'unique et cher objet... Bercé par l'espoir

RÉCITATIF  
Loin de l'unique et cher objet  
auquel aspirent mon regard et ma pensée,  
ni repos en ma poitrine, ni paix en mon âme.  
Mon regard inquiet,  
et mon cœur impatient  
cherchent l'image aimée;  
chaque mouvement, chaque vision,  
éveillent mes espoirs, puis me trompent.  
Mais je vois les vagues onduler et je perçois  
une voix joyeuse: voici ma bien-aimée!  
Hélas, espérances déçues!  
Ce n'est qu'un flux de l'onde, un souffle de la brise.  
Celui qui n'attend point ignore les peines de l'amour.

AIR  
Bercé par l'espoir,  
troublé par les soupçons,  
mon cœur chancelle, espère et craint,  
sans jamais trouver le repos.  
Pour qui espère, pour qui attend  
sa bien-aimée tant désirée,  
ô instants interminables!  
vous êtes remplis de douleur.

### Laisse l'épine

Laisse l'épine,  
Cueille la rose;  
Tu vas à la recherche  
De ta souffrance.  
Une main secrète  
Apportera les blancs frimas  
Quand ton cœur  
Ne s'y attendra pas.

### Je vous adore, pupilles

Je vous adore, pupilles,  
flèches d'amour,  
vos étincelles,  
mon sein les accueille.  
Éteintes, mon triste cœur  
vous désire encore,  
et à toute heure vous appelle,  
bien-aimé.

### Mi deride l'amante... Desterò dall'empia Dite

RECITATIVO  
Mi deride l'amante,  
la rivale mi sprezza,  
ed io lo soffro, oh stelle?  
No, non sarà giammai  
ch'io perda il mio vigor  
fra pene e guai.

ARIA  
Desterò dall'empia Dite  
ogni furia a farvi guerra,  
crudi, perfidi, sì,  
a farvi guerra, sì, sì.  
Desterò dall'empia Dite  
Ombre tetre omai sortite  
dall'avello che vi serra,  
a dar pena a colui  
che mi schernì.  
Desterò dall'empia Dite, ecc.

## ANTONIO VIVALDI

### Sol da te, mio dolce amore

Sol da te, mio dolce amore,  
Questo core  
Avrà pace, avrà conforto.  
Le tue vaghe luci belle  
Son le stelle,  
Onde amor mo addita in porto.

## GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

### Angelletti, che cantate

Angelletti, che cantate,  
Zefiretti che spirate,  
Aure dolci intorno a me,  
Il mio ben dite dov'è!

### What passion cannot Music raise and quell

What passion cannot Music raise and quell!  
When Jubal struck the chorded shell,  
his listening brethren stood around,  
and wondering on their faces fell,  
to worship that celestial sound!  
Less than a god they thought there could not

dwelt  
within the hollow of that shell  
that spoke so sweetly and so well.  
What passion cannot Music raise and quell!

### L'amante se rit de moi... Je réveillerai de la malheureuse Dite

RÉCITATIF  
L'amante se rit de moi,  
la rivale me méprise  
et moi, je souffre, ô cieux.  
Non, jamais  
je ne perdrai ma force  
malgré peines et ennuis.

AIR  
Je réveillerai de la malheureuse Dite  
toutes les furies pour vous faire la guerre,  
cruels, perfides, oui,  
cruels, perfides, oui, oui!  
Je réveillerai de la malheureuse Dite  
Ombres obscures, sortez maintenant  
de l'ancre qui vous enferme  
pour châtier  
celui qui se moque de moi!  
Je réveillerai, etc.

### Ce n'est que par toi, ma douce aimée

Ce n'est que par toi, ma douce aimée,  
Que mon cœur  
Trouvera la paix et le réconfort.  
Tes beaux yeux limpides  
Sont les astres grâce auxquels  
L'amour mène à bon port.

### Angelots qui chantent

Angelots qui chantent,  
Zéphirs qui soufflent,  
Douceurs auras qui m'entourent  
Dites où est mon bien-aimé!

### Quelle passion Musique ne peut-elle soulever

Quelle passion Musique ne peut-elle soulever!  
Lorsque Jubal fit sonner la harpe,  
ses compagnons se réunirent en écoute,  
et l'émerveillement illuminait leur visage,  
pour vénérer le son céleste!  
Nul moins qu'un dieu, pensaient-ils, ne

pouvait hanter  
l'intérieur de cette harpe,  
tant elle sonnait si doux et si beau.  
Quelle passion Musique ne peut-elle soulever  
et apaiser!

## GEORG FRIEDRICH HÄNDEL ET SON TEMPS

Compositeur d'une inépuisable fécondité, Georg Friedrich Händel est sans conteste l'un des plus illustres représentants de l'ère baroque, aux côtés de Johann Sebastian Bach (son exact contemporain), Antonio Vivaldi, Georg Philip Telemann et Adolf Hasse. Son œuvre, immense et varié, réalise une synthèse magistrale des différentes traditions musicales d'Allemagne, d'Italie, de France et d'Angleterre. Händel a conservé une notoriété active pendant tout le 19<sup>e</sup> siècle, période d'oubli pour la plupart de ses contemporains, grâce à quelques-unes de ses œuvres les plus connues, telles que l'oratorio *Le Messie*, les Suites *Water music* et les *Musiques pour les feux d'Artifices royaux* qui ont continué d'être régulièrement interprétées, et cela bien avant l'avènement du mouvement baroque.

Né le 23 février 1685 à Halle en pays saxon, Händel accomplit l'essentiel de sa carrière en Angleterre où il remporte ses plus grands succès. Désigné toute sa vie comme «*il caro Sassone*», ce cher saxon se rend pour la première fois à Londres en septembre 1710 où il est présenté à la reine Anne qui ne tarde pas à le prendre sous son aile. Le compositeur y fait également la connaissance de deux personnages importants du monde de l'opéra : l'auteur dramatique et directeur de théâtre Aaron Hill et son assistant, suisse immigré, Johann Jacob Heidegger. Depuis la mort de Purcell en 1695, l'opéra anglais avait cédé sa place à un opéra italien, de facture ou d'interprétation souvent médiocre. Aaron Hill profite de la présence de Händel à Londres pour monter un opéra dont il rédige le livret et confie la musique au compositeur saxon : ce sera *Rinaldo*, premier opéra spécifiquement écrit pour la scène anglaise. L'œuvre est créée au Théâtre de la Reine à Haymarket, le 24 février 1711 où il remporte un succès sans précédent. Händel devient alors le grand musicien que l'Angleterre attendait depuis Purcell et ne tarde pas à devenir la coqueluche des Londoniens.

L'année de congé étant écoulée, Händel rentre à Hanovre tout auréolé de ses succès britanniques. Aussi lui tarde-t-il de retourner en Angleterre. A l'automne de 1712, il obtient à nouveau la permission de son employeur l'Electeur de Hanovre de quitter son poste de maître de chapelle pour se rendre une nouvelle fois à Londres, à la condition de s'engager à revenir dans un délai raisonnable. En réalité, ce nouveau départ sera définitif. Dès l'automne 1712, Händel réside à Londres et consacre toute son énergie à la composition.

### Händel, le maître de l'opéra italien à Londres

Entre *Rinaldo* de 1711 et *Deidamia* de 1741, Händel a composé plus de 40 opéras qui, pendant ces trois décennies, constituent l'essentiel de son activité. Une dizaine d'entre eux ont retrouvé leur place dans le grand répertoire lyrique, parmi lesquels *Rinaldo*, *Ariodante*, *Giulio Cesare* et *Orlando furioso* dont les airs sont au programme de ce concert.

*Rinaldo* est donc le premier ouvrage que Händel compose pour la capitale britannique. «*Il caro sassone*» s'impose par l'originalité et la puissance de son invention musicale, conjuguées à un sens inné du théâtre. Ecrit en Italien, *Rinaldo* se présente comme une sorte de génial patchwork dans lequel alternent des airs de bravoure virtuoses, des lamentos magnifiques, entrecoupés d'interventions instrumentales pleines de fraîcheur et de poésie. La *Sinfonia* du premier acte sert d'introduction au concert de ce soir au cours duquel nous écouterons également le délicieux air d'Almirena «*Augelletti che cantate*» extrait du premier acte et la version originale d'un des lamentos les plus célèbres de Händel, le fameux «*Lascia ch'io Pianga*» que le compositeur a emprunté, comme c'était souvent le cas à l'époque, à une œuvre antérieure, *Le Triomphe du Temps et de la Désillusion* où cet air sublime apparaît sous le titre de «*Lascia la Spina cogli la rosa*».

Avec *Amadigi di Gaula* présenté pour la première fois au King's Theatre de Londres le 25 mai 1715, Händel renoue avec l'univers magique qui a si bien réussi à *Rinaldo*. Le livret, longtemps attribué à John Jacob Heidegger, repose sur un roman de chevalerie espagnole publié en 1508, dont l'histoire a également inspiré Lully et le Cardinal Destouches. Le héros Amadigi vit avec la princesse Oriana un amour partagé. Mais cette idylle n'est pas du goût de la magicienne Melissa, éprise d'Amadigi et du prince Thrace Dardanus, amoureux éconduit d'Oriane. Jaloux, ces derniers entendent bien contrarier la romance des deux tourtereaux et s'empressent de les soumettre à toutes sortes d'épreuves : ils ont beau déchaîner démons et furies, l'amour triomphe. L'air de Melissa «*Mi deride ... Desterò dall'empia Dite ogni furia*» (j'armerai contre ces traîtres toutes les furies pour leur faire la guerre) est chanté par la magicienne Melissa à la fin du deuxième acte. Dans l'accompagnement instrumental, hautbois et trompette entament un duo qui annonce à bien des égards l'écriture des *Water music* de 1717.

### Händel, compositeur officiel de la Royal Academy de Londres

A compter de 1723, Händel occupe le poste de compositeur officiel de la Royal Academy de Londres et possède désormais sa propre compagnie. C'est pour elle qu'il compose *Giulio Cesare in Egitto*, opéra séria créé au King's Theatre de Haymarket, le 20 février 1724. Ce nouvel ouvrage est sans conteste l'opéra italien de Händel le plus représenté sur les scènes modernes. Le compositeur y déploie une riche palette d'émotions à travers une suite d'airs tour à tour, tendres, espiègles, fougueux, martiaux, majestueux, éplorés, langoureux, désespérés qui mettent en scène les amours de Jules César et de Cléopâtre sur fond de politique et de guerres. Les voix y sont reines, caressant les mots s'envolant dans un tourbillon de vocalises qui entraînent l'auditeur dans une véritable ivresse des sens. Lors de la création de l'œuvre, le rôle titre était interprété par le castrat Senesino et celui de Cléopâtre par la prima donna Francesca Cuzzoni. Cecilia Bartoli lui prêtera sa voix dans le magnifique «*V'adoro Pupille*» dans lequel la reine d'Egypte chante son amour pour le beau romain.

L'inventivité instrumentale est l'une des caractéristiques essentielles d'*Ariodante*, *dramma per musica* en trois actes avec lequel Händel inaugure sa première saison au Théâtre de Covent Garden le 8 janvier 1735. L'argument est inspiré des chants 5 et 6 de l'*Orlando Furioso* de l'*Arioste*. Ariodante est fiancé à Ginevra, la fille du Roi d'Ecosse. Jaloux, son rival Polinesso ourdit un complot pour faire croire au roi que sa fiancée est infidèle. Puis, cherchant à se gagner les faveurs du souverain, il offre de défendre l'honneur de Ginevra dans un tournoi. Il est vaincu au combat par le frère d'Ariodante. Chacun des trois actes, comporte une importante partie instrumentale destinée à mettre en valeur le talent de la danseuse française Marie Sallé et de sa troupe. Les Musiciens du Prince Monaco interpréteront ainsi l'«*Entrée des Songes funestes*» ainsi qu'une suite de danses.

### What passion music cannot raise and quell ?

Händel a un réel talent pour exprimer les émotions. Pour lui, la musique a le pouvoir de susciter n'importe quelle émotion. Aussi n'est-il pas surprenant qu'il ait eu envie de mettre en musique le beau poème de John Dryden, l'*Ode pour le jour de la Sainte-Cécile*, patronne des musiciens. Créée au Théâtre de Lincoln's Inn Fields le 22 novembre 1739, cette ode exalte le rôle de la musique dans l'Harmonie de l'Univers. A mi-chemin entre la cantate et l'oratorio, cette partition unique fait alterner arias de solistes et chœur. L'air de soprano «*What passion cannot music raise and quell*» (Quelle passion Musique ne peut-elle soulever) en est sans conteste le moment le plus inspiré.